

外国人の方へ

住民税(市(町)・県民税)のお知らせ



住民税は、前の年に給料など収入がある人にかかる税金で、次の年の1月1日に住んでいる市町に払います。1月2日以降に日本から出国したときでも、1年分の住民税を払わなければなりません。住民税を払っていないときは、在留期間の更新申請が許可されないことがありますので、出国する前に住民税を払いましょう。

● 出国する前に住民税を払う方法は大きく分けて3つあります。

(1) 会社に一括徴収してもらう

会社をやめることになったときは、残りの住民税を給料から差し引いてもらい、市町に払ってもらうことができます。(一括徴収といいます) 会社に相談しましょう。

(2) 納税管理人を決めて自分の代わりに払ってもらう

出国するまでに住民税を払うことができないときは、出国する前に「日本に住んでいる人」または「働いていた会社」から、自分に代わって住民税を払ってくれる人を決めます。(納税管理人といいます) 納税管理人になってくれる人、または会社が決まったら、住んでいる市町の住民税担当課へ届け出ましょう。

(3) 自分で払う

市町から納税通知書が送られてきたときは、出国する前に住民税を払ってください。(普通徴収といいます) 納税通知書が送られてくる前(1月から6月)に出国するときは、その前に住民税を計算して市町に住民税を払うことができます。(予納といいます) 働いている会社、または住んでいる市町の住民税担当課へ相談しましょう。

わからないことがあるときは、次のところへ電話してください。
福山市役所市民税課 電話番号：084-928-1021

Thông báo về thuế cư trú (thuế thành phố/ thị trấn) cho công dân người nước ngoài



Thuế cư trú, là tiền thuế của người có thu nhập như là tiền lương của năm trước, nộp cho thành phố/thị trấn nơi sinh sống vào ngày 1 tháng 1 năm tiếp theo. Nếu rời khỏi Nhật Bản vào ngày 2 tháng 1 vẫn phải nộp thuế cư trú của 1 năm.

Trường hợp chưa nộp thuế cư trú, đơn xin gia hạn thời gian lưu trú sẽ không được chấp thuận, vì vậy hãy nộp thuế cư trú trước khi rời Nhật Bản.

● Có 3 cách chính nộp thuế cư trú trước khi rời khỏi Nhật bản

(1) Yêu cầu công ty thu số tiền 1 lần

Khi đã quyết định nghỉ việc tại công ty, tiền thuế còn lại sẽ khấu trừ vào tiền lương, và nộp cho thành phố/ thị trấn. **Được gọi là thu tiền 1 lần “ikkatsu chōshū” (一括徴収)**. Hãy tham khảo ý kiến của công ty.

(2) Chọn người quản lý nộp thuế thay mình

Nếu không thể tự nộp thuế cư trú vào thời điểm rời khỏi Nhật Bản, hãy chọn người sẽ thay thế nộp thuế cư trú “người đang sinh sống tại Nhật Bản” hoặc “công ty đã làm việc”. **Được gọi là người quản lý nộp thuế “nōzei kanrinin” (納税管理人)**.

Khi quyết định được người hay công ty làm người quản lý thuế, cần phải thông báo cho phòng thuế cư trú của thành phố/thị trấn nơi sinh sống.

(3) Tự nộp thuế

Nếu nhận được thông báo nộp thuế từ thành phố, hãy nộp thuế cư trú trước khi rời khỏi Nhật Bản. **Được gọi là trung thu thông thường “futsū chōshū” (普通徴収)**

Nếu rời khỏi Nhật Bản khi thông báo thuế chưa được gửi đến (từ tháng 1 đến tháng 6), có thể tính toán thuế cư trú và nộp trước cho thành phố/ thị trấn. **Được gọi là trả trước “yonō” (予納)**.

Hãy tham khảo ý kiến của công ty nơi làm việc hoặc phòng thuế cư trú tại thành phố/ thị trấn nơi sinh sống.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ tới:
Tòa thị chính Fukuyama phòng thuế thành phố số điện thoại: 084-928-1021